

# РІШЕННЯ КОМІСІЇ

від 18 березня 2005 року

про внесення змін до Рішення Комісії 97/80/ЄС про акти для імплементації Директиви Ради 96/16/ЄС щодо статистичних обстежень молока та молочних продуктів

(повідомлено документом під номером С(2005) 754)

(Текст дотичний ЄЄП)

2005/288/ЄС

КОМІСІЯ ЄВРОПЕЙСЬКОЇ СПІЛЬНОТИ,

Беручи до уваги Договір про заснування Європейської Спільноти,

Беручи до уваги Директиву Ради № 96/16/ЄС від 19 березня 1996 року про статистичне обстеження молока та молочних продуктів <sup>(1)</sup>, та, зокрема, пункт 2 Статті 5 та пункт 1 Статті 6 цієї Директиви,

Оскільки:

(1) пункт 2 Статті 5 Директиви 96/16/ЄС передбачає, що Держави-члени ЄС щорічно надсилають Комісії методологічну інформацію, зібрану за формою стандартної анкети, укладеної Комісією.

(2) Регламент (ЄС) № 1059/2003 Європейського Парламенту і Ради від 26 травня 2003 року про створення загальної класифікації територіальних одиниць для цілей статистики (NUTS)<sup>(2)</sup> запроваджує правову базу для класифікації статистичних даних Спільноти за територіальними одиницями. Нову номенклатуру (NUTS)

необхідно використовувати для передачі даних про виробництво коров'ячого молока сільськогосподарськими підприємствами на регіональній основі.

(3) У зв'язку зі зростаючою економічною важливістю білковості молока, збільшується потреба у наявності статистичної інформації про білковість основних молочних продуктів.

(4) Рішення комісії 97/80/ЄС від 18 грудня 1996 року <sup>(3)</sup>, що запроваджує положення для імплементації Директиви Ради 96/16/ЄС про статистичні обстеження молока та молочних продуктів, необхідно змінити та доповнити;

(5) Заходи, передбачені в цьому Рішенні, відповідають висновку Постійного Комітету з питань сільськогосподарської статистики,

УХВАЛИЛА ЦЕ РІШЕННЯ:

## Стаття 1

Внести наведені нижче зміни до Рішення Комісії № 97/80/ЄС:

<sup>1</sup> Офіційний вісник, серія L, номер 78, 28.03.1996, С. 27.  
Регламент з останніми змінами, внесеними Директивою 2003/107/ЄС Європейського Парламенту і Ради (Офіційний вісник, серія L, номер 7, 13.01.2004, С.40).

<sup>2</sup> Офіційний вісник, серія L, номер 154, 21.06.2003, С. 1.

<sup>3</sup> Офіційний вісник, серія L, номер 24, 25.01.1997, С. 26. Рішення зі змінами, внесеними Рішенням Ради 98/582/ЄС (Офіційний вісник, серія L, номер 281, 17.10.1998, С. 36).

1. У Додатку II додати Таблиці Н та І.  
Вони містяться в Додатку I до цього Рішення.

2. Додаток II до цього Рішення замінює Додаток III.

*Стаття 2*

Це Рішення адресовано Державам-членам ЄС.

Вчинено у м. Брюсселі, 18 березня 2005 року.

*Від Комісії*  
Хоакін Алмунія  
*Член Комісії*

**ДОДАТОК I**

У Додатку II Рішення 97/80/ЄС додати Таблиці Н та І:

**‘ТАБЛИЦЯ Н**

Види діяльності молочних підприємств

Білковість коров'ячого молока в основних молочних продуктах

Країна ... Рік: ...

<b>Код</b>	<b>Продукт</b>	<b>Кількість<sup>(4)</sup> (у тис. тон)</b>	<b>Білковість (т)</b>
		<b>1</b>	<b>2</b>
<b>1</b>	<b>Свіжі продукти</b>		
11	Питне молоко		
112	Цільне молоко		
113	Напівзнежирене молоко		
114	Знежирене молоко		
12	Маслянка		
13	Вершки		
<b>2</b>	<b>Продукти, що виробляються</b>		
21	Згущене молоко		
221	Сухі вершки		
222	Сухе цільне молоко		

<sup>4</sup> Колонка 1: обсяги, вироблені у тис. тон впродовж періоду, що розглядається (рік). Визначення: Див. Додаток II до Рішення 97/80/ЄС, Таблиця В, колонка 1.



Загалом у країні		,

## ДОДАТОК II

Додаток III Рішення 97/80/ЄС замінюється наведеним нижче Додатком:

## ДОДАТОК III МЕТОДОЛОГІЧНА АНКЕТА (\*) ДЛЯ ЗБОРУ СТАТИСТИЧНОЇ ІНФОРМАЦІЇ ПРО МОЛОКО Огляд анкети

### ІДЕНТИФІКАЦІЯ РЕСПОНДЕНТА

1. Загальні відомості
2. Збір основної інформації
  - (А) з молокопереробних підприємств
  - (Б) із сільськогосподарських підприємств

### 3. Таблиця В

Частина А: Наявні ресурси

Частина В:

### 4. Коментарі та пропозиції

Дата для посилання:

Чи мали місце зміни зміни в методологічній інформації у порівнянні з попередньою анкетною?

Так                       Ні

### ІДЕНТИФІКАЦІЯ КОРЕСПОНДЕНТА ЄВРОСТАТА В ДЕРЖАВІ-ЧЛЕНІ ЄС

П.І.Б.:

Посада:

Установа або орган:

Департамент:

Адреса:

Телефон/факс:

Електронна пошта:

---

(\*) Держави-члени ЄС мають надсилати до Комісії методологічну анкету, що міститься в Додатку II, заповнену належним чином, одночасно з Таблицею В.

## 1. Загальні відомості

### 1.1. Відповідальність за дані, що передаються

- Особа, що несе відповідальність у Державі-члені ЄС за застосування законодавства щодо виробництва статистичних даних про виробництво молока.

	П.І.Б.	Відомості про цю особу (департамент)
Таблиця А: Статистичні дані, що надаються щомісячно (молокопереробні підприємства)		
Таблиця В: Статистичні дані, що надаються щорічно (молокопереробні підприємства)		
Таблиця С: Статистичні дані, що надаються щорічно Сільськогосподарські підприємства		
Таблиця D – G Статистичні дані про структуру підприємств		
Таблиця Н		

Білковість коров'ячого молока в основних молочних продуктах		
Таблиця І: Регіональні статистичні дані, що надаються щорічно:		

- чи інші органи беруть участь в укладанні статистичної інформації про виробництво молока?

Так(\*)  Ні

(\*) Якщо так, зазначити назву та контактні відомості:

1.2. Питання щодо конфіденційності даних, що передаються:

Чи існують проблеми з конфіденційністю даних?

Так (\*)  Ні

(\*) Якщо так, опишіть їх

2. Збір основної інформації:

А. з молокопереробних підприємств (Таблиця А та Таблиця В)

2.А.1 Загальні характеристики

Кількість молокопереробних підприємств, що існували станом на 1 січня 20...  
(за виключенням центрів або компаній, що лише збирають молоко)

Кількість збиральних центрів або компаній (як зазначено в пункті 2 Статті 2  
Директиви 96/16/ЄС

2.А.2. Джерела для укладання переліку (одиниць обстеження), що використовуються для проведення щомісячних та щорічних обстежень

Джерела, що використовувалися для укладання переліку

Витяг з національного реєстру компаній

Перелік, укладений для проведення обстежень виробництва молока

Переліки професійних органів (асоціацій) (\*)

Переліки, що використовуються для інших обстежень (\*)

Інше (\*)

(\*) Зазначити джерела:

### 2.А.3. Спосіб та частота оновлення переліків

Частота оновлення списків:

- Постійно
- Щомісячно
- Щоквартально
- Щорічно
- Кожні 3 роки
- Раз на декілька років

### 2.А.4. Анкети для проведення щомісячних обстежень (молокопереробні підприємства Таблиця А)

Кількість одиниць обстеження

Пропорція статистичної популяції, що обстежувалися за допомогою цієї вибірки (%)

- Метод обстеження
  - за допомогою реєстраторів
  - поштою
  - телефонний
  - електронною поштою
  - за допомогою інших засобів, вказати
- Звичайна частка відповідей (%)
- Метод, що використовується для розрахунку даних у випадку відсутності відомостей (ненадання даних)
- Чи використовуються додаткові джерела даних?
  - Так(\*)                       Ні

Якщо так, вказати такі джерела:

### 2.А.5. анкети, що використовуються для щорічних обстежень (молокопереробні підприємства: Таблиці В, С, Н та І)

*Примітка.* Щорічні обстеження є вичерпними

- Метод обстеження
  - за допомогою реєстраторів

- поштою
  - телефонний
  - електронною поштою
  - за допомогою інших засобів, вказати
  - Звичайна частка відповідей (%)
  - Метод, що використовується для розрахунку даних у випадку відсутності відомостей (ненадання даних)
  - Чи використовуються додаткові джерела даних?  
 Так(\*)                     Ні
- Якщо так, вказати такі джерела:

## В. Сільськогосподарські підприємства (ферми) Таблиця С

Кількість сільськогосподарських підприємств (ферм), що існували станом на 1 січня 20...:

2.В.1. Наявність регулярних обстежень щодо виробництва молока та використання молока на підприємствах (фермах)

Чи існують регулярні обстеження щодо виробництва молока та використання молока на підприємства (фермі)?

Так (2.В.2.)                     Ні (2.В.5.)

2.В.2. Якщо так, надати відомості про метод здійснення:

- Метод обстеження
- за допомогою реєстраторів
- поштою
- телефонний
- електронною поштою
- за допомогою інших засобів, вказати
- Звичайна частка відповідей (%)
- Опис методології обстеження:

2.В.3. Метод, що використовується для розрахунку обсягів, що їх виробили та спожили особи, що не надали інформації?

2.В.4. Використання додаткових джерел інформації

Чи використовуються додаткові джерела інформації?

Так (\*)                     Ні

(\*) Якщо так, зазначити ці джерела

2.В.5. Якщо не використовуються, пояснити та детально описати метод, що використовується для розрахунку або оцінки щорічних обсягів виробництва та споживання молока на підприємстві (фермі):

2.В.6. Коров'яче молоко

Крім молока, що його безпосередньо споживають телята, чи включається все молоко, отримане в результаті доїння (у тому числі молозиво), що використовується як корм для тварин (у ведрях або за допомогою інших засобів), до загального обсягу наявного молока?

Так  Ні

3. Таблиця В (дані молокопереробних підприємств)

ЧАСТИНА А: Наявні джерела

3.А.1. Імпорт молока, вершків, та інших молочних продуктів

- Чи закупають молокопереробні підприємства сире молоко у погоджених закупівельників (покупців), розташованих в інших країнах?

Так(\*)  Ні

(\*) Якщо так, чи зазначаються ці придбані обсяги у фінансовій звітності як імпорт? (Таблиця В, колонка В)

Так  Ні

- Чи використовуються дані, отримані безпосередньо від молокопереробних підприємств для обліку транскордонної торгівлі?

Так(\*)  Ні

(\*) Якщо так:

із анкет для щомісячних обстежень

з інших джерел:

- Чи використовуються статистичні дані щодо зовнішньої торгівлі?

Так (\*)  Ні

(\*) Якщо так, поясніть метод/спосіб розмежування імпорт від молочної промисловості від іншого імпорту?

- Яким чином обліковуються поставки проміжних продуктів із заводу в одній країні на інший завод в іншій країні, але які належать до одного підприємства (компанії)?

Вони включаються в дані зовнішньої торгівлі

Вони включаються в поставки підприємства

інше, зазначити

## Частина В: Використання (виготовлена продукція)

### 3.В.1. Основні продукти (колонка 1 в таблиці )

- Чи існує зв'язок між статистичними обстеженнями виробництва молока та обстеженнями Продком<sup>6</sup> ?

Так  Ні

Якщо так, чи один і той самий орган адмініструє ці два обстеження?

Так  Ні

### 3.В.2. Подвійний облік

#### В.2.1. на молокопереробних підприємствах

З метою уникнення подвійного обліку, які змінні становлять основний фокус обстеження?

змінні, що стосуються отриманої продукції перед переробкою (отримання продукції)

змінні, що стосуються перероблених продуктів (поставка продукції)

#### В.2.2. Сир – плавлений сир

Чи проводиться спеціальне обстеження сировини, що використовується для виробництва плавленого сиру (сир, масло, вершки, інші молочні продукти)

Так  Ні

Ці сировинні продукти виключені з або включені в дані в колонці 1 Таблиці В?

виключено

включено

---

<sup>6</sup> Регламент Ради (ЄЕС) №3924/91 від 19 грудня 1991 року про запровадження у Спільноті обстежень промислової продукції. Офіційний вісник, серія L, номер 374 від 31.12.1991 р. С.1. Регламент зі змінами внесеними регламентом (ЄС) № 1882/2003 Ради та Європейського Парламенту, Офіційний вісник, серія L, номер 284, 31.10.2003 р., С.1)

### 3.В.3. Розрахунок вхідних обсягів незбираного (цільного)/знежиреного молока

Спосіб розрахунків вхідних обсягів молока в Таблиці В для наведених нижче продуктів

Коди	Заголовки	Безпосереднє обстеження	Використання технічних коефіцієнтів
11-12	Рідке молоко та маслянка		
13	Вершки		
14-15-16	Інші свіжі продукти (кисломолочні продукти, напої на основі молока, молочне желе)		
21	Згущене молоко		
22	Сухі продукти		
23	Разом масла та інших жовтих жирних продуктів		
24	Сири		
2411	Сири із коров'ячого молока		
25	Плавлені сири		
27	Сироватка		

### 3.В.4. Розрахунок вхідних обсягів жиру

- Спосіб розрахунку вхідних обсягів жиру в Таблиці В

як Витрати (вхідні обсяги) (на підставі сировини, що використовується у виробництві)

як Випуск (вихід, продукції) (на підставі готової продукції)

Деякі Держави-члени ЄС можуть використовувати обидва методи (самоконтроль): зазначити

- Чи використовуються дані з молокопереробних підприємств як джерело інформації?

Так  Ні (\*)

(\*) Якщо ні, які джерела інформації використовуються?

### 3.В.5. Білки (Таблиця Н)

Який метод використовується для вимірювання або розрахунку кількості білків?

як витрати (вхідні обсяги) (на підставі сировини, що використовується у виробництві)

Так  Ні

як Випуск (вихід, продукції) (на підставі готової продукції)

Так  Ні

Пояснення

### 3.В.6. Регіональні дані (Таблиця І)

- Оцінка виробництва на регіональному рівні

- Чи існують джерела даних

Так  Ні

- Чи дані розраховуються апостеріорно (емпірично)?

Так  Ні

- Якщо дані розраховуються, який метод використовується?

обстеження структури с/г підприємств (Регламент Комісії (ЄС) №143/2002 <sup>(7)</sup>)

Обстеження худоби (Директива 93/24/ЄЕС <sup>(8)</sup> та Рішення 94/433/ЄС <sup>(9)</sup>)

Інше, зазначити:

### 4. Коментарі та пропозиції

Коментарі та пропозиції щодо покращення методологічної анкети (опитувальника)?

Додайте будь-яку інформацію, що ви вважаєте її корисною.

---

<sup>7</sup> Регламент Комісії (ЄС) № 143/2002 від 24 січня 2002 року про внесення змін до Додатку I Регламенту Ради (ЄЕС) №571/88 з метою організації проведення обстежень Спільнотою структури с/г підприємств в 2003, 2005 та 2007 роках. (Офіційний вісник, серія L, номер 24, 26.01.2002 р., С.16).

<sup>8</sup> Директива Ради 93/24/ЄЕС від 1 червня 1993 р. щодо статистичних обстежень виробництва ВРХ (Офіційний вісник, серія L, номер 149, 01.06.1993 р., С.5). Директива зі змінами, внесеними Регламентом (ЄС) № 1882/2003.

<sup>9</sup> Рішення Комісії 94/433/ЄС від 30 травня 1994 р., що встановлює докладні правила для застосування Директиви ради 93/24/ЄЕС щодо статистичних обстежень популяції худоби та її виробництва, та про внесення змін до зазначеної Директиви (Офіційний вісник, серія L, номер 179, 13.07.1994 р., С.27). Рішення з останніми змінами, внесеними Актом про Вступ 2003 р.